

D6 – Spiegel. – 2007. – № 45.

D7 – Die Zeitreisen. – 2009. – März. – S. 11.

D1 – Наружная реклама пива «Бровар», ОАО «Пивзавод Оливария», Беларусь, 2011.

D2 – Наружная реклама производственного унитарного предприятия «МАВ», г. Дзержинск, Беларусь, 2014.

D3 – Наружная реклама жевательной резинки «Дирол» в Беларуси, 2017, ООО «Мон'дэлис Русь», РФ.

D4 – Наружная реклама телекоммуникационной компании МТС, Беларусь, 2015.

The article is dedicated to detecting the most productive ways of formation of occasionalisms of verbs in modern advertising in the German and Russian languages.

Е. В. Беланович

Минск, МГЛУ

ЦЕЛЕПОЛАГАНИЕ КАК КАТЕГОРИЯ СИСТЕМНОГО АНАЛИЗА И КАК КОМПОНЕНТ ЗНАЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА

Принцип проектирования цели и ее достижения используется во всех областях науки, в том числе и в лингвистике. В задачи данной статьи входило выявление возможных типов целей, которые ставит говорящий, реализуя процесс потребления пищи. Компонентный анализ дефиниций глаголов лексико-семантической группы «Потребление пищи» и предложений с ними показал, что в процессе потребления пищи цель может рассматриваться с двух позиций: как компонент значения глаголов (внутренняя цель, или целеполагание) и как фактор, влияющий на процесс потребления пищи (внешняя цель, или целевыполнение). Цель как компонент значения глагола, будучи константной и спроектированной субъектом априори, зачастую не находит отражения в высказывании; ситуативная же цель определяется субъектом в конкретном высказывании и способна либо реализовать процесс глаголом, напрямую не называющим его, либо, наоборот, способствовать тому, что глагол может потерять способность отражать свойственный ему процесс или действие при ином целевыполнении.

Что заставляет человека активно совершать определенные действия и прилагать усилия? Что его мотивирует? Мы всегда движемся к поставленной цели согласно определенным правилам. Цель достижима, ее только нужно конкретно описать, претворить в жизнь и сделать реальностью. В этом процессе человек активно взаимодействует с окружающей действительностью, выступает как субъект, целенаправленно воздействующий на объект и удовлетворяющий таким образом свои потребности. Следовательно, практическое осмысление своей деятельности, постановка целей и их достижение является целеполаганием [1]. Это довольно сложный процесс, имеющий свои собственные стадии и этапы, методы и средства. В категориях системного анализа он определяется как проектирование [2].

Целеполагание обуславливает необходимость задания цели при выполнении системного анализа проблемы. Цели и ограничения являются главными категориями принципа целеполагания, а разрешимость проблемы – важный

принцип системного анализа, который предполагает необходимость рассмотрения вопроса о существовании решения до начала решения проблемы [1]. В этой связи важно различать целеполагание и целевыполнение. Процесс целевыполнения характеризуется в каждом конкретном случае своим содержанием, своими формами, специфическими методами, средствами, технологиями [3].

Принципы целеполагания и целевыполнения используются во всех областях науки, в том числе и в лингвистике. Рассмотрим целеполагание как возможный компонент значения английского глагола на примере глаголов, реализующих значение 'потребление пищи'.

Связь предложения с ситуацией осуществляется через его лексический состав. Глагол указывает на ту или иную ситуацию и называет отношение, связывающее ее компоненты. Результаты познания деятельности человека зафиксированы в толковых словарях, следовательно, в словарных дефинициях глаголов содержатся элементы, которые называют компоненты исследуемой ситуации.

Процесс «потребление пищи» представляет собой как физическое действие, так и физиологический процесс. Однако во время приема пищи задействованы также и органы чувств, влияющие на психический настрой человека и эффективность его деятельности [4]. Возникает вопрос, какие глаголы отражают психическую сторону деятельности человека, одновременно выражая значение 'потребление пищи'. Анализ глаголов лексико-семантической группы (ЛСГ) «Потребление пищи» показал, что некоторые из них не называют сам процесс «потребление пищи», а указывают на различные цели в его осуществлении [4]. Следовательно, возникает второй вопрос, какие цели ставятся в процессе «потребление пищи», или каково целеполагание данного процесса.

Цель определяет средства достижения, к цели стремятся, ее осуществляют. Цели могут быть разными; они побуждают, направляют волю и поведение людей. Люди, в свою очередь, ставят перед собой цели на основе потребностей и интересов. Процесс постановки цели или ее проектирования называется целеполаганием, а система действий, направленных на достижение цели, называется целевыполнением [5].

При компонентном анализе дефиниций глаголов ЛСГ «Потребление пищи» и предложений с данными глаголами мы пришли к выводу о том, что в процессе потребления пищи цель может рассматриваться с двух позиций: как компонент значения названных глаголов (целеполагание) и как внешний фактор, влияющий на процесс «потребление пищи» (ситуативная цель, или целевыполнение).

К первой группе отнесем глаголы, в дефинициях которых имплицирован не только целевой компонент, но и потребляемая пища:

nourish 'подпитывать/питать' – to give somebody / something the right kind of food **so that he / she / it can grow healthy** [6] – процесс осуществляется с целью поддержания жизнедеятельности другого организма (*The child we have is well nourished and cared for* 'Мы хорошо кормим нашего ребенка и заботимся о нем');

sample ‘пробовать’ – to try a small amount of a particular food **to see what it’s like** [6] – процесс потребления пищи осуществляется с целью оценки пищи (*I decided to sample the chocolate cheesecake* ‘Я решила попробовать шоколадный чизкейк’);

taste ‘пробовать’ – 1) to try a small amount of food and drink; 2) **to test the flavour of something** [6] – значение вкусового ощущения, опознавание достоинства пищи (*I tasted the soup to see if it had enough salt* ‘Я попробовала суп, чтобы определить, достаточно ли в нем соли’). В приведенном примере мы наблюдаем экспликацию целевого компонента в предложении, возможно, потому, что цель, имплицитруемая в дефиниции, не совпадает с целью конкретного высказывания, ситуации или же она шире.

Ко второй группе отнесем глаголы, в дефинициях которых отсутствует указание на потребляемую пищу. Но им присуще наличие ситуативной цели, т.е. они способны реализовать процесс потребления пищи в конкретной ситуации, отражаемой предложением; при этом экспликация потребляемой пищи в предложениях с такими глаголами играет немаловажную роль:

glut ‘перекармливать/насытиться’ – to supply or provide somebody with too much of something [6] (*The lions slept after they glutted themselves on the kill* ‘Львы спали, насытившись добычей’);

sate ‘насытить’ – to satisfy a desire [6] – процесс осуществляется с целью насыщения, удовлетворения (*Children happily sated with ice-cream* ‘Дети с удовольствием поели мороженое’).

Импликация целевого компонента специфична также для трех глаголов ЛСГ «Потребление пищи», называющих этапы денотативной области ‘потребление пищи’: *bite* ‘кусать’, *chew* ‘жевать’, *swallow* ‘глотать’. Каждому этапу соответствует своя цель (целеполагание), однако, будучи глаголами ЛСГ «Потребление пищи», они не способны реализовать значение ‘потребление пищи’, значит, в таких случаях им присуще иное целевыполнение. Отнесем эти глаголы к третьей группе.

bite – to use your teeth to cut into or through something ‘вгрызаться во что-то’ [6] (*Nina pushed her fist into her mouth and bit down hard* ‘Нина сунула кулак в рот и сильно укусила’; *The dog bit him and made his hand bleed* ‘Собака укусила его руку до крови’):

a) *bite the nails on your fingers, especially because you are nervous* ‘кусать / грызть ногти нервничая’ (*I wish I could stop biting my nails* ‘Хотелось бы мне перестать грызть ногти’);

b) *bite your lip because you are upset or not sure what to say* ‘кусать губу, потому что расстроен или не знаешь, что сказать’ (*She paused uncertainly, biting her lip* ‘Она неуверенно замолчала, кусая губу’).

Chew – to bite something continuously in order to taste it or because you are nervous ‘жевать что-то постоянно, чтобы распробовать или потому что нервничаешь’ (*He was chewing on a cigar* ‘Он жевал сигару’; *Emily chewed her lip, thinking about Hari and Craig* ‘Эмили жевала губу, думая о Хари и Крейге’).

Swallow – to make some of the liquid in your mouth go down your throat because you are frightened or nervous ‘глотать, потому что напуган или нервничаешь’ (*Leo swallowed hard and walked into the room* ‘Лео тяжело взглотнул и вошел в комнату’; *She swallowed nervously before beginning* ‘Она нервно сглотнула перед началом’).

Результаты анализа позволяют сделать вывод о том, что роль целевого компонента как компонента значения глагола важна в процессе реализации ситуации потребления пищи в английском языке, при этом выбор цели зависит от намерений говорящего. Однако наблюдается несоответствие между проектированием цели (целеполаганием) и реализацией цели в конкретной ситуации (целевыполнением). Наличие цели как компонента значения глаголов свидетельствует о том, что данные компоненты находятся в presupposition и входят в общий фон знаний народа, говорящего на данном языке, следовательно, они константны и спроектированы субъектом априори для отражения, например, ситуации «потребление пищи», а значит, их экспликация в предложении является излишней. Ситуативная же цель определяется в конкретном высказывании и способна либо реализовать процесс потребления пищи глаголом, напрямую не называющим его, либо, наоборот, способствовать тому, что глагол ЛСГ «Потребление пищи» потеряет способность отражать процесс потребления пищи при ином целевыполнении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Козлов, В. Н. Системный анализ, оптимизация и принятие решений / В. Н. Козлов. – СПб. : Изд-во Политехн. ун-та, 2009. – 223 с.
2. Новиков, А. М. Основания педагогики / А. М. Новиков. – 1-е изд. – М. : Эгвес, 2010. – 208 с.
3. Новиков, А. М. Методология / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. – М. : Синтег, 2007. – 668 с.
4. Беланович, Е. В. Вариативное отражение сложной денотативной области в структуре английского предложения : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Е. В. Беланович. – Минск, 2017. – 172 л.
5. Большая Советская Энциклопедия. – 3-е изд. – М. : Сов. энцикл, 1968–1979. – 616 с.
6. Hornby, A. S. Oxford advanced learner’s dictionary of current English / A. S. Hornby ; chief ed. S. Wehmeier. – 7th ed. – Oxford : Oxford Univ. Press, 2005. – 1780 p.

The purpose of this article is to differentiate between two types of goals while reflecting the situation of consumption: a goal as a component of the verbal meaning and a goal as the purpose of an utterance. The results of the analysis helped us conclude that the choice of a goal (either set or achieved) and thereafter the verb of consumption depends on the native speakers’ intentions who instinctively reflect their knowledge in the semantic structure of an utterance.